



Association Française Janusz KORCZAK (AFJK)

Association culturelle et socio-éducative pour le respect de l'enfant. Loi 1901, J.O. n°80/1974

Bulletin de liaison Septembre 03 - N° 16

0144249000 — <http://korczak.info> — <http://afjk.org> — Courriel afjk@free.fr

ISSN 1253-501X

L'événement
à ne pas manquer

Concert
classique :
Le requiem
de Fauré

Vendredi 3
octobre à
20h45

Église Saint
Honoré d'Eylau
66 bis avenue
Raymond
Poincaré,
Paris 16e
M° Victor Hugo

Des artistes allemands rendent hommage à Janusz Korczak

Le 3^o octobre 1990, le traité sur la réunification étatique de l'Allemagne entre en vigueur. Il intervient au terme d'un processus démocratique, en accord avec les États voisins.

Le 3^o octobre est devenu une fête légale en Allemagne depuis la signature de ce traité. Il symbolise la **journée de l'unité** pour un pays qui pendant des décennies se trouva partagé en deux états, conséquence directe des années de désordres macrosociaux qui secouèrent d'abord l'Europe puis qui s'étendirent à l'autre bout du monde durant les années sombres du nazisme.

Le 3^o octobre est une date symbolique de paix et de fraternité retrouvée entre des populations et des communautés longtemps divisées, autour des valeurs profondément humanistes qui les ont réunis.

Le 3^o octobre, jour de fête nationale en leur pays est la date choisie par de nombreux jeunes allemands talentueux pour venir bénévolement

à Paris rendre hommage à une éminente personnalité juive polonaise victime du régime hitlérien et de la Shoah et qui fut l'un des grands éducateurs du siècle : **Janusz Korczak**, de son vrai nom Henryk Goldszmit.

Le 3^o octobre, nous rendrons avec eux un **hommage particulier à cet éducateur Juif Polonais** qui avait tiré parti de son expérience de trois guerres dont une déjà mondiale, en tant que médecin militaire, pour tenter de faire évoluer les consciences de ses concitoyens sur l'importance de l'éducation et d'un bien meilleur respect des enfants par les adultes pour combattre la violence et de la haine.

Le 3^o octobre 2003, l'**Association Française Janusz Korczak** vous propose de venir rendre hommage à Janusz Korczak dont l'histoire et l'œuvre tout entière représentent un legs universel pour les générations futures, de tous pays.

Le Conseil d'administration

Un concert exceptionnel en faveur de la paix

Le célèbre Requiem de Gabriel Fauré sera donné à Paris pour la première fois depuis trois ans par l'Orchestre symphonique du Bade-Württemberg et la Chorale Vox Humana d'Ulm sous la direction de Christoph Denoix.

Cet événement a été placé sous le haut patronage des Délégations Permanentes auprès de l'UNESCO d'Allemagne, Pologne et Israël et la Mairie de Paris. La liste est longue des parrainages et gestes de soutien reçus.

Que s'est-il passé ? Le chef d'orchestre allemand et ses deux formations feront le voyage de Günzburg (près de l'Autriche), pour venir jouer à titre gracieux le jour anniversaire de la **réunification de l'Allemagne**. Par ce geste généreux, ils rendront un vibrant hommage à la mémoire de Janusz Korczak dont l'œuvre d'amour et de respect de l'enfant représente toujours un espoir pour l'humanité tout entière.

Cette soirée de soutien n'aurait toutefois pas pu se concevoir sans faire une grande place aux enfants. Korczak oblige, **les billets du concert seront offerts aux jeunes de moins de quatorze ans**, l'âge de départ de l'orphelinat à son époque.

D'autre part, de nombreux groupes d'enfants seront invités à la **répétition générale** qui sera particulièrement adaptée aux jeunes. L'expérience et les talents pédagogiques de Christoph Denoix et des musiciens qui l'accompagnent sont pour beaucoup dans leur motivation à venir jouer pour nous et c'est à un véritable spectacle vivant très dynamique qu'ils les convient.

Pour permettre à toutes les communautés d'y participer, c'est un programme liturgique, basé sur des textes bibliques, qui a été retenu : le *psaume XXIII* de Schubert, *Le Cantique des cantiques* et *Le Requiem* de Gabriel Fauré.

Malgré cela, un problème de chevauchement de date avec le calendrier des fêtes juives ne permettra pas à tous ceux qui l'auraient souhaité de venir. Bien consciente du problème, l'association s'engage à renouveler ce type d'événement symbolique de la paix et de la réconciliation entre les peuples. Le soutien de tous est néanmoins indispensable.

Les bénéfices du concert seront versés à l'Association, pour lui permettre de développer ses activités et ses projets.

Concert

Entrée : 20€
Billet de soutien : 50€
Tarif réduit : 10€
(étudiants et Smic)
Moins de 14 ans :
gratuit !
En vente sur place à
partir de 19h 45

Prévente

Remise de 10 %
Billets à 18€ et 9€
à se procurer à
l'association.
Par correspondance :
AFJK
11 rue Émile
Durkheim 75013
Paris,
tél. 01 44 24 90 00

Répétition offerte aux enfants

Même jour même lieu,
de 17h30 à 18h30.

Korczak au théâtre à Bruxelles

Le 20 et le 21 novembre à Bruxelles, jusqu'au 13 décembre, reprise des deux pièces du Théâtre du Rideau : «L'exemple du Docteur Korczak» de David Greig et «Le Roi Mathias 1er, une histoire racontée aux enfants» de Sylvie Steppé, au Palais des Beaux-Arts.

Après le triomphe de cet hiver, le Théâtre du Rideau rejoue ses deux créations sur Janusz Korczak pour adultes et enfants, accompagnées de l'ensemble du dispositif d'actions pédagogiques qui avait directement impliqué au mois de février dernier 1300 élèves et jeunes (70 classes) de tous les milieux.

David Greig est un jeune auteur écossais talentueux et productif dont une quinzaine de pièces ont déjà été jouées en Allemagne, Belgique, Espagne et en France. Dans sa présentation du spectacle, il explique pourquoi il a choisi de s'inspirer de Korczak et comment, depuis sa création à Glasgow en 2001, cette pièce est devenue pour lui, à travers toute l'Écosse, le support d'un théâtre militant apaisant les tensions et la violence des banlieues-ghettos d'aujourd'hui.

Le Théâtre du Rideau de Bruxelles s'est passionné pour sa nouvelle pièce et son équipe s'est tout entière mobilisée pour faire de cette création en langue française un grand moment de découverte et de sensibilisation du public à l'œuvre toujours aussi actuelle de Janusz Korczak.

Partenaire du Rideau depuis l'origine du projet avec la Fondation Culture et Démocratie et l'Association Philomène développant la philosophie pour enfants, sans oublier l'association Korczak belge, notre association présentera de nouveau son exposition dans le hall du théâtre tout le temps des représentations (accès libre aux heures d'ouverture du Palais des Beaux-Arts).

En attendant de pouvoir organiser une tournée des deux spectacles en France, nous recommandons à ceux qui pourront faire le voyage d'aller découvrir à Bruxelles ces deux spectacles forts qui interpellent enfants et adultes autour du message très actuel de Janusz Korczak que la presse belge avait unanimement remarqué et salué.

— Du 20 novembre au 13 décembre 2003
à Bruxelles, au Palais des Beaux-Arts
Voir aussi sur <http://korczak.info>

Après «Le roi Mathias...» (École N°13, 6^e année)

1. Pourquoi un enfant qui doit montrer sur le trône n'a-t-il pas d'aide?
2. Pourquoi choisir un enfant roi?
3. Pourquoi le comédien demande-t-il l'avis des enfants?
4. Comment Mathias arrive-t-il à apprendre à lire, écrire ainsi que les langues étrangères?
5. Pourquoi le comédien change-t-il parfois de voix?
6. Pourquoi faire un tribunal par et pour les enfants?
7. Pourquoi les enfants ont-ils le droit à la parole dans l'histoire et pas dans la réalité?
8. Pourquoi le ministre veut-il régner?
9. Pourquoi le ministre rit-il à l'idée d'un tribunal et d'un parlement pour enfants?
10. Les enfants peuvent-ils se battre à la guerre?
11. Pourquoi Korczak accorde-t-il le droit de se battre?
12. Pourquoi Mathias n'arrive-t-il pas à lire certaines lettres? Pourquoi cela le fait-il pleurer?
13. Pourquoi Mathias part-il sur une île?

Réactions du jeune public après les pièces

extrait des articles d'évaluation des animations philosophiques avec les enfants (absl Philomène)

Après «L'exemple ...» (Élèves de 3^e année du secondaire)

«Pour une meilleure entente entre les élèves, Korczak a établi des règles qui sont maintenant reprises par la ligue des droits de l'enfant.» (Mohamed).

«Cette pièce laisse passer un message qui nous montre comment vivaient les enfants dans l'internat, comment le Docteur Korczak a essayé de tout faire pour les enfants [...]» (Mélina)

«On est pris dans la peau des personnages, on se sent impliqué dans l'histoire, on se sent mêlé à l'Histoire.» (Julien)

«Le sens de cette pièce est clair, on montre l'exemple du Docteur Korczak, ce qu'il a vécu, enduré, mais aussi ce qu'il a su construire.» (Marie)



Martine Renders, directrice du Rideau, et David Greig, l'auteur cet été à Édimbourg.
En haut assis, Valérie Marchant et Steve Driesen (Stefie et Adzio dans *L'Exemple*)

© Crédit Théâtre du Rideau

«[...] L'action d'un homme, son idéalisme, qui croyait aux petites graines de justice et de respect de l'autre, semées dès l'enfance. Ainsi, les gosses de son orphelinat géraient-ils eux-mêmes leur propre tribunal. Utopie que cette forme de résistance à l'oppression? Ambiguïté? Vous les avez bien éduqués pour un monde parfait, mais comment vont-ils survivre dans celui-ci? réplique Adzio, le gamin des rues, voleur, violent par nécessité et recueilli par Korczak dans son orphelinat modèle? [...]

Fait-on du théâtre avec cela? Oui, et du bon!»

Michèle Friche,
Le Soir, Bruxelles, 2003



Angelo Bison (Korczak)
© Crédit Théâtre du Rideau

Le colloque universitaire sur Korczak (juin 03)

Avis de CM2

École Ferdinand
Buisson – Classe
lauréate de
M. Franchini

Je t'aime, tu
m'aimes...
Je vois, tu vois...
Je pense, tu penses...
Je sens, tu sens...
J'entends, tu
entends...
Alors nous ne
sommes pas
différents.

(Louise CM2)

«L'enfant ne devient
pas un homme, il en
est déjà un.»

Cécilia

«Cette exposition
est un chef-
d'œuvre.»

Sahra

«L'enfant a des
droits. Merci Janusz
Korczak.»

Martin

«Il est fort et
courageux, il est
mort auprès des
enfants qui l'aimaient
tant.»

Solène

«Korczak = l'amour
et la gentillesse.»

Théo

Du 23 au 27 juin, l'Université Paris 8 Saint-Denis a accueilli un colloque universitaire de cinq jours consacré à l'œuvre de Janusz Korczak, intitulé «**Janusz KORCZAK (1878-1942) et la réforme de l'éducation**».

Ces journées d'études avaient été conjointement organisées par l'Université Paris VIII-Saint Denis (Département des Sciences de l'éducation), par l'Association Française Janusz Korczak (AFJK) et par le nouveau *Groupe Janusz Korczak des étudiants de Paris 8* dont nous avons eu le plaisir de saluer la première intervention publique.

Elles auront notamment permis à un nouveau public d'étudiants et professeurs de toutes origines de se familiariser avec l'histoire et l'œuvre de Janusz Korczak.

NOUS REMERCIONS VIVEMENT **les treize intervenants** venus de l'étranger qui ont accepté non seulement de prendre sur leur temps de travail mais aussi de rechercher eux-mêmes le financement de leur voyage et de leur séjour sans aucune contribution financière. Nous remercions tout particulièrement ceux d'entre eux qui ont financé leur venue à titre personnel.

Les représentants de cinq associations Korczak (Belgique, Bulgarie Israël, Pologne) et toute l'équipe du Théâtre du Rideau de Bruxelles ont pu ainsi apporter de précieux témoignages sur leurs travaux korczakiens. Les rencontres suscitées In et Off, les moments forts de débat, le cadre informel ont laissé aux participants le souvenir d'un séminaire réussi.

— À lire sur le site, comptes rendus et articles des intervenants

Souvenirs de Korczak à Antony

Les retombées de la «**Quinzaine de l'enfant-citoyen**» à ANTONY (92) organisée autour de la présentation de notre exposition en novembre 2002 ont été plus importantes et plus durablement persistantes qu'on ne l'aurait supposé, à la hauteur de l'investissement des élèves et de leurs professeurs, du primaire et de collège et du lycée professionnel voisin.

Cette manifestation avait été organisée autour de la présentation de notre nouvelle exposition sur Janusz Korczak à la Mairie d'Antony par la section Banlieue Sud de la LICRA, avec le support pédagogique, matériel et financier de notre association.

Les élèves avaient bénéficié d'un accueil particulier en petits groupes et ils avaient pu participer très activement sur place ou en classe aux deux jeux concours que nous leur avions proposés. Nous avons offert aux enseignants la valise pédagogique de l'expo.

Notre partenaire, chargé de collecter les réponses, nous a remis le 4 janvier 2003 **309** jeux questionnaires. 236 concernaient le «**Jeu sur l'exposition Janusz Korczak**», avec 9 classes participantes, et 73 concernaient le «**Jeu concours de l'enfant-citoyen**», utilisé par trois classes. Leur dépouillement a été plus long que prévu du fait de la très grande richesse des contenus. Le critère de sélection retenu par l'AFJK a été l'implication des enfants dans les espaces d'expression libre et dans leur réponse aux questions ouvertes des deux jeux.

L'AFJK a préparé pour chaque enseignant le **bilan particulier** de la participation de sa classe et un **bilan général** du dépouillement. Un trophée a été remis aux classes participantes. Le bilan de l'ensemble de l'opération sera bientôt disponible.

Réflexions d'ados (6^e 4 du collège François Furet et divers)

«Janusz Korczak toi né Henryk Goldszmit, tu as su faire ce qu'il fallait, tu étais tout pour ces enfants. Tu es peut-être mort cruellement mais avec dans ton cœur la dignité (tu es mort avec dignité). Pour moi tu es très important, pour moi tu es un homme de droit et de dignité, tu es très important pour tous. Merci pour tout.» (Nadège)

«C'est un grand homme et je l'admire pour tout ce qu'il a fait pour ces enfants. Il a consacré sa vie à ses enfants et ce fait restera gravé dans ma mémoire à jamais. C'est un homme qui est [entré] dans l'histoire et qui restera dans l'histoire.» (Juliette)

«Le parlement et le XXI^e siècle sont les panneaux [de l'expo] les plus importants» (Sophie) — «Quand je serai grand il me faudrait pas détester mes enfants» (Nathanaël) — «Cette exposition est très intéressante car [on découvre que] grâce à cet homme, nous pouvons avoir les droits de l'enfant.» (Anaïs) — (Extraits du bilan général à paraître sur le site).



Sami, CM2,
École nouvelle d'Antony

**Bulletin de liaison de
l'Association Française
Janusz KORCZAK**

11 rue Émile Durkheim
75013 PARIS

01 44 24 90 00
afjk@free.fr

Comité de rédaction :
le conseil d'administration
Directeur de la publication :
Remi Hess

Diffusion au numéro
Reproduction et diffusion
spéciale

© Ass. Française J. Korczak
Dépôt légal : Paris, sept. 2003
ISSN : 1253-501X

Vie du mouvement international

Du 18 au 20 septembre à Varsovie, l'Assemblée générale de l'Association Korczak Internationale (IKA) s'est réunie en présence des représentants des associations Korczak du monde. L'AFJK était représentée par Katarzyna Skansberg, membre du Conseil d'administration.

L'Assemblée a reconduit le président actuel de l'IKA, M. Jerzy Kuberski, et élu un nouveau secrétaire général en la personne de M. Tomaz Polkowski. La réunion a été marquée par la création d'une **Chaire internationale Janusz Korczak** au sein de l'Académie de pédagogie Spécialisée de Varsovie, ou Janusz Korczak a longtemps enseigné et par la pose officielle de la première pierre de la future **statue monumentale** dédiée à Janusz Korczak dans le parc central de Varsovie.

Du 7 au 9 novembre à Günzburg, en Allemagne du sud, se déroulera un colloque international organisé par l'association Korczak allemande et le Lycée-Maria-Ward de Günzburg.

Thèmes de ces trois jours :
Conférences, danse et pédagogie
Une saine et heureuse relation avec l'enfant
Parallèles entre Korczak, Don Bosco et Maria Ward.

Le programme culturel est important avec concerts, expositions et le dernier jour inauguration d'une sculpture monumentale réalisée par l'artiste peintre et sculpteur israélien Itzchak Belfer, un ancien pupille de Korczak.

Le colloque est gratuit. Langues : allemand et anglais.

PROGRAMME du concert

Première partie

Psaume XXIII de Schubert
Le Cantique des cantiques
de Leonhard Lechner
Lectures de textes de
Korczak.

Deuxième partie

Requiem de Gabriel Fauré

Par l'Orchestre
symphonique du Bade-
Wurtemberg
et la Chorale Vox Humana

sous la direction de
Christoph Denoix

Soirée au profit de l'AFJK

Vie de l'association

15 novembre 2003 - Assemblée générale statutaire annuelle dans les locaux de l'Institut Polonais de Paris. Il reste quelques postes d'administrateurs à pourvoir.



Pour en savoir plus

retrouvez-nous sur
Internet

<http://korczak.info>

ou tout simplement
<http://afjk.org>

Concert classique en hommage à Janusz Korczak, 3 octobre 2003

RÉSERVEZ VOS BILLETS pour bénéficier d'une remise et faciliter l'organisation de l'événement.

Formulaire à renvoyer **avec votre règlement par chèque** à l'ordre de «Ass. Frse J. Korczak»,
ou «AFJK», 11 rue Émile Durkheim, 75013 Paris, tél. 01 44 24 90 00



Je réserve Je ne peux pas venir mais je soutiens

Prénom

Nom

(Titre ou profession)

Adresse

.....

.....

E-mail et/ou tél.

Remise de 10% et envoi jusqu'à la date limite du **28 septembre**. Au-delà, les billets seront à retirer sur place le soir du concert

- Billet : **18 €**
- Billet de soutien : **50 €**
- Billet Enfant, moins de 14 ans : **gratuit**
- Tarif réduit (Smic et étudiants) : **9 €**

Je profite de l'événement pour adhérer à l'Association Korczak

- **Membre actif** : 25 €
- **Membre bienfaiteur*** : à partir de 100 €

* Avec reçu pour réduction fiscale au titre des dons versés au profit d'une œuvre d'intérêt général à caractère éducatif, social ou culturel (Loi 96-559 du 24 juin 1996).